

PERIODISK EMNERAPPORT for Tysk 2101, 2008 I

1. Beskrivelse av og kommentarer til eventuelle avvik fra og endringer i emnebeskrivelsen

*Med avvik menes forandringer gjennomført etter undervisningsstart pga uforutsette omstendigheter.
Med endringer menes forandringer som er gjennomført og annonsert før undervisningsstart.*

2. Kommentarer til kvantitative gjennomføringsdata på emnet (karakterer, stryk, frafall)

Gjennomføringsdata fremskaffes av studieadministrasjonen ved hjelp av FS-rapport 754.001. For emner med mer enn 10 studenter anbefales det at karaktergivning og stryk kommenteres i forhold til gjennomsnittet på faget og fakultetet. Når et emne har vært undervist to eller flere ganger siden forrige periodiske evaluering, kommenteres også signifikante endringer i løpet av rapporteringsperioden.

Det var registrert 18 tilmeldte i starten, 3 møtte aldri opp, 14 meldte seg til eksamen, hvorav 2 strøk. Det virker som et rimelig resultat.

3. Er det indikasjoner/eksempler på særlig god kvalitet? Hvordan er de fulgt opp?

Her beskrives spesielt vellykkede grep i organiseringen av opptak, undervisning og prøving som andre kan ha nytte av.

Det at det var innført tilstedeværelsesplikt (80 %) har vist seg som en fordel i forhold til tidligere. Inndeling i grupper på 2-3 studerende som kan jobbe sammen om ikke-obligatoriske oppgaver kan nok anbefales.

4. Er det indikasjoner på sviktende kvalitet? Hvordan er de fulgt opp?

Her beskrives ev. mindre vellykkede grep i organisering av opptak, undervisning og prøving som andre kan ha nytte av å kjenne til.

Studentene var gjennomgående dårlig (eller slett ikke) foreberedt, og innleveringen av ukentlige ikke-obligatoriske oppgaver helt elendig i forhold til tidligere. Flertallet virket ganske ubehjelpsomme og ikke spesielt interesserte i å lære gjennom arbeide med konkrete oppgaver.

5. Hva er det fokusert på i denne perioden mht utvikling av studiekvalitet?

Her beskrives oppfølging av forbedringstiltak fra forrige periodiske evaluering og ev. andre relevante tiltak i årsplaner og lignende fra institutt og fakultet.

Jeg hadde forsøkt å strukturere progresjonen bedre i forhold til tidligere, og forenkle pensum noe. Innføring av tilstedeværelsesplikt var en fordel, men ikke nok til å aktivere deltakerne tilstrekkelig. Mangelen på aktivitet fra studenterside virket etterhånden ganske demotiverende på underviser!

6. Forslag til tiltak for å forbedre emnet

Hva er det viktig å fokusere på i fremtiden for å forbedre kvaliteten på emnet i lys av beskrivelsene ovenfor?

Problemer ved nåværende opplegg:

- Deltakerne har svært ulike forutsetninger nå det gjelder passive og ikke minst aktive ferdigheter i tysk
- Pensum er noe uoversiktlig og til dels for teoretisk, i alle fall for vanskelig i forhold til flertallets (?) forutsetninger

- Det forlanges for lite når det gjelder egenaktivitet fra studentenes side

Forslag til forbedring:

- En viss forenkling av pensum, mer fokus på praktiske hjelpemidler
- Undervisningen evt. organisert som 2 + 1 ut istedenfor 3 ut samlet som nå
- Muligens konsentrasjon om norsk → tysk i den ene halvdel/tredjedel av semestret for å sikre kvalitet på praktiske språkferdigheter, tysk → norsk resten av semestret. (Usikkert i hvilken rekkefølge)
- Obligatorisk tilstedeværelse + obligatorisk innlevering av et visst antall mindre oppgaver i løpet av semestret
- Vurderingsformen endres til følgende (hvis mulig):
 - o Mappeinnlevering bestående av et for eksempel 8 mindre oppgaver (4 norsk → tysk og 4 tysk → norsk)
 - o Avsluttende hjemmeeksamen svarende til nåværende hjemmeoppgave II (oversettelse begge veier, hovedvekt på norsk, tilleggsoppgaver av forskjellig art)